

# ... c'est pour cela que je donne encore aujourd'hui à l'AFS

**Regula Thalmann-Meyer**

Echange AFS en Iowa 1962/63

Enseignante du primaire. Juge au tribunal de district Uster 1983-2007.

Conseillère municipale PLR Uster 1989-2000.

Conseillère cantonale PLR 1995-2009 (Présidence 2008/2009).

**Presque 50 ans après, tu es toi aussi toujours très liée à l'AFS ...**

(rire) Cette année en Iowa – je n'arrive pas à croire que ce soit déjà si loin – m'a beaucoup apporté à moi aussi ! Pour moi, c'était à l'époque un monde complètement différent. C'était, comment dire, la liberté à l'état pur. A vrai dire je voulais, comme tant d'autres personnes, aller en Californie (rire), mais j'ai passé une année formidable en Iowa, notamment grâce à ma charmante famille d'accueil.

**Avez-vous encore des contacts aujourd'hui ?**

Mais bien sûr ! Je suis en contact par e-mail avec sœur d'accueil et nous nous rendons visite mutuellement. Anne et son mari Jack qui n'ont pas d'enfants, ont reçu nos trois enfants, après leur baccalauréat ou un autre diplôme, pendant plusieurs mois afin qu'ils fréquentent une école de langues et découvrent l'American Way of Life, et sont donc devenus leurs « American Parents ».

**Dans quelle mesure ton année d'échange t'a-t-elle marqué personnellement et professionnellement ? Tu as par la suite fait carrière dans la politique ...**

Le plus important est probablement le fait que mon année en Amérique m'ait permis de découvrir une autre culture. Cette culture américaine était si nouvelle, si différente. J'étais probablement déjà une personne ouverte, mais cette année a totalement élargi mon horizon et l'a marqué durablement. (Après un instant de réflexion). Aller vers les gens, trouver des compromis, même si on n'est pas sur la même longueur d'onde ... c'est à ce moment-là que la première pierre a été posée.

**Avais-tu conscience en 1962 qu'AFS était une organisation de bénévoles ?**

(avec énergie) En fait, on nous le répétait en permanence ! Nous savions tous qu'AFS avait vu le jour pendant la première guerre mondiale. Nous avions conscience que, sans le travail des bénévoles, un tel échange ne peut avoir lieu et qu'il sert à améliorer les rapports entre les peuples. Ceci est d'ailleurs la raison pour laquelle je donne, aujourd'hui encore, à l'AFS. Je n'ai jamais pu m'engager à consacrer du temps à l'AFS du fait de mes nombreuses obligations, c'est pourquoi je donne.

*Interview: Lea Moliterni*

# Travail bénévole + dons = expérience d'échange

Depuis ses débuts, AFS se base sur le même principe : Penser avec générosité et donner aux autres un peu de soi-même. L'expérience d'échange est un grand jeu d'équipe faisant appel à la solidarité humaine – un engrenage visant à rapprocher les peuples.

## Les uns donnent de l'argent, les autres de leur temps – et ensemble, ils permettent à AFS d'exister.

- Des bénévoles au service des jeunes, des familles d'accueil, des écoles et des parents ; journées d'action et formation continue ; campagnes de sensibilisation et collectes de fonds.
- Familles d'accueil qui offrent un toit aux étudiants d'échange. Par leur grand engagement temporel, financier et émotionnel, elles prennent part à l'expérience d'échange.
- Donateurs et bienfaiteurs qui, par leur engagement financier, permettent à des jeunes défavorisés de passer une année à l'étranger ; apporter un soutien à la formation bénévole, aux parrainages nationaux et aux projets d'échange.

## Donner de son temps

« Se rendre utile et faire quelque chose pour les autres – c'est ce qui motive les bénévoles. Nous avons d'abord apporté notre contribution en tant que famille d'accueil – c'est surtout un **bénévolat familial**. Cela s'est révélé globalement une expérience formidable et très instructive. Mes relations avec AFS se sont approfondies quand je me suis chargé de la tâche de conseiller de famille d'accueils dans le comité. Depuis lors, je peux être au service d'une organisation défendant certaines valeurs, sans que les aspects financiers ne soient le fondement de toutes les actions. »

*Marc Thévoz (famille d'accueil 2006/2007/2010/2011 et conseiller de famille d'accueil, famille de vacances et d'urgence, AFS Ambassador, parrain, membre du comité Jura/Neuchâtel)*

« Ce qui continue à me motiver dans mon engagement bénévole pour AFS est la coopération directe avec des personnes qui, ayant toutes des parcours différents, sont impliquées dans l'aventure commune d'un échange interculturel. Ainsi se renforce toujours en moi le sentiment selon lequel un monde plus pacifique devrait quand même être possible – **et qu'ensemble, nous pouvons contribuer à le concrétiser.** »

*Annina Schlatter (Retournee 2006 SWE, engagement bénévole 2010 INA, depuis 2007, entre autres, chef de camp, animatrice en aéroport, coopération administrative, bibliothécaire)*

## TRAVAIL BÉNÉVOLE

**2,5** années est la durée moyenne d'engagement d'un bénévole AFS en Suisse **12** postes de Key-Volunteers se sont proposés pendant l'été 2011 **17,3** est le nombre moyen de membres d'un comité **30** séminaires sont organisés chaque année par les bénévoles **54** ans est actuellement l'écart séparant le plus jeune bénévole du plus âgé **75** membres se sont engagés depuis le début des années 1970 dans le comité directeur **1'050** personnes travaillent actuellement à titre bénévole pour AFS Suisse **1'785** mètres serait la longueur de la chaîne si tous les bénévoles AFS en Suisse se tenaient par la main **2002** est l'année de mise en circulation de la carte de volontariat social qui, depuis, a été émise par centaines par l'AFS **42'175** personnes travaillent actuellement partout dans le monde à titre bénévole pour l'AFS **423'000** minutes est l'engagement à titre bénévole effectué par une famille d'accueil au cours d'une année d'échange

Plus d'informations sur [www.afsvolunteers.ch](http://www.afsvolunteers.ch)

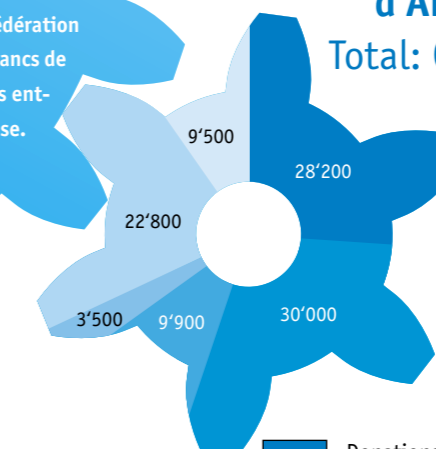
## DONATIONS

**3** groupes internationaux dont le siège est en Suisse ont permis en 2011 à six boursiers/boursières de faire une expérience d'échange **11** pour cent de toutes les zones résidentielles suisses où demeure un étudiant d'échange ont soutenu l'AFS par une donation en 2010 **23** familles qui accueillèrent ou envoyèrent un étudiant d'échange ont souscrit en 2010 un montant significatif (< 500 CHF) pour le fonds de bourse AFS **26** jeunes dont 6 élèves étrangers peuvent, grâce au fonds de bourses AFS, faire une expérience interculturelle durable en 2011 **57** pour cent des donateurs de l'AFS sont des femmes **250** familles d'accueil reçoivent chaque année en cadeau de la part des auberges de jeunesse suisses un abonnement annuel En **2020**, d'après la nouvelle vision formulée par l'AFS, un étudiant d'échange sur 3 dans le monde devrait obtenir une bourse **75'000** francs est la somme moyenne perçue chaque année par AFS Suisse de la part de la Fédération pour son travail dans le secteur extrascolaire de la jeunesse **322'788** francs de donations en 2010 de la part des pouvoirs publics, des particuliers, des entreprises et des organisations ont rendu possible le travail d'AFS Suisse.

Plus d'informations sur [www.afs.ch/dons](http://www.afs.ch/dons)

## Fonds pour les bourses d'AFS en 2011

Total: CHF 103900



- Donations de particuliers
- diverses fondations
- TUI Open Door Stipendium
- Int. Diversity Scholarship-Fonds
- Fondation Johann-Jakob-Rieter
- Fondation Mercator

## MERCI DE NOUS SOUTENIR VOUS AUSSI !

Il vous est possible d'apporter une contribution financière sur le compte 80-16409-1, ou encore au moyen du bulletin de versement ci-joint. AFS Suisse étant une organisation d'utilité publique reconnue, les dons en sa faveur peuvent faire l'objet d'une déduction fiscale dans la plupart des cantons. Vous recevrez à cet effet une attestation de don. Merci beaucoup !

## Favoriser les échanges

## Donner de l'argent

« Les expériences vécues lors de mon année d'échange m'ont donné la certitude que je peux lier des amitiés quelque part dans le monde et que je peux réussir. Une expérience qui m'a marqué et m'a rendu plus fort, pour un cursus qui n'aurait pas pu être plus passionnant. **Par mon implication auprès d'AFS, par mon don, je souhaite retransmettre ce que j'ai moi-même reçu.** »

*Retournee (1966) et père de 2 Returnees (1998/2000)*

« Mon année avec AFS en 1970/71 en Californie m'a beaucoup apporté dans ma vie et **je me dois de soutenir AFS et de permettre à des jeunes d'avoir la chance de vivre une année d'échange.** »

*Retournee (1970)*

« Je soutiens volontiers AFS dans ses efforts pour permettre aux jeunes de faire un échange dans un pays étranger. Au contact d'une autre culture, les jeunes font de précieuses expériences dont leur environnement peut également profiter. En totale conformité avec l'objectif d'AFS **d'améliorer les rapports entre les peuples et de promouvoir le vivre ensemble.** »

*Retournee (1996)*

« Mon année avec AFS il y a 30 ans a marqué ma vie durablement et de façon très positive. Nos trois enfants sont aussi entrés dans la famille AFS, nous étions famille d'accueil. Je soutiens financièrement le fonds de bourses AFS parce que je voudrais contribuer un peu à ce que **puissent bénéficier d'une telle année dans une culture étrangère.** »

*Retournee (1980) et père de 2 Returnees (2007 et 2010) et d'un étudiant actuel (2011)*

# Merci infiniment !

AFS reçoit chaque année de nombreuses lettres de remerciement et des comptes rendus des expériences de ses boursiers/boursières. Des mots de gratitude qui s'adressent aussi à vous !

« Je suis incroyablement reconnaissant d'avoir pu passer une année si merveilleuse et si formatrice. J'ai la sensation de changer dans un sens positif et de pouvoir assumer davantage de responsabilités. Je ne peux que vous exprimer mes remerciements les plus sincères pour m'avoir permis de vivre une si merveilleuse année. »

**Vicente, Zumikon – Belgique**

« Je voudrais exprimer encore une fois personnellement toute ma gratitude ! Cette bourse m'a permis de vivre une incroyable et passionnante année. Je vous dois tellement, ainsi qu'à toute l'organisation !! Je ne sais pas comment exprimer ce que tout cela représente pour moi. Mille fois merci !!! » **Zayneb, Gammen – Costa Rica**

« J'ai maintenant la certitude que j'aurais vraiment manqué quelque chose si je n'étais pas venue ici et je vous suis reconnaissante d'avoir pu le faire. A l'école mais aussi par leur culture, ils m'apprennent en permanence de nouvelles choses. Ils m'expliquent pourquoi ils font ceci ou cela. Par exemple, que l'on désigne son nez et non sa poitrine quand on dit 'je'. »

**Irina, Emmenbrücke – Japon** [www.irina-japan.blogspot.com](http://www.irina-japan.blogspot.com)

« Bien sûr, ce n'est pas toujours facile, car mes notions de japonais restent quand même encore très limitées. Mais je profite de chaque journée ici. Cela fait très longtemps que je souhaitais aller au Japon et j'ai encore du mal à réaliser que j'y suis réellement – merci beaucoup ! » **Anna, Amriswil – Japon**

« J'ai été accueillie à Leksand comme si j'étais leur fille, et j'ai compris que c'est ici que je veux être et rester. Je comprends la langue de mes nouveaux amis et de ma famille d'accueil et je peux converser avec eux, je n'ai donc pas le mal du pays. Et je vis enfin mon rêve. »

**Noemi, Engelburg – Suède**

Noemi (à gauche) avec ses deux meilleures amies Suédoises à Leksand



# ... une expérience identique

Entretien avec Ueli Schiess (1992 USA), sa sœur Heidi Hadorn (1996 USA) et leur cousin Beni Bucherer (2006 NZL).  
AFS voulait comprendre ce qui motive ces trois bénévoles très engagés ...

## Est-ce simplement un hasard que vous ayez tous trois participé à un échange avec AFS ?

(rires): **Ueli** : Non, c'était en quelque sorte préprogrammé. Notre père Hans avait déjà participé à un échange en 1963 et nous parlait régulièrement de « son » année en Amérique. Pour moi et pour Heidi, la question n'était pas de savoir si, mais plutôt quand, nous partirions.

**Beni** : En fait, je leur ai tout simplement emboîté le pas en pensant que s'ils pouvaient le faire, je le pourrais aussi ...

## Vous êtes tous engagés comme bénévoles auprès d'AFS : à quel moment avez-vous eu le sentiment que vous pouviez contribuer à la réussite d'un échange ?

**Heidi** : J'ai vécu jusque récemment en Chine. Cet été, j'ai fait par exemple le Homeinterview dans quelques familles. Pour 3 de ces familles, les enfants s'étaient inscrits pour la Chine. Cela a donné lieu à une conversation enrichissante pour les parents puisque je pouvais donner des informations et certainement faire tomber leurs appréhensions.

**Ueli** : C'est exactement pareil pour moi. Etant père et m'occupant avec ma compagne de 5 enfants entre 6 et 17 ans, je peux en tant que conseiller de famille d'accueil me projeter parfaitement dans des situations vécues. Je suis moi-même bénévole depuis peu – presque 20 ans après l'échange – et j'ai acquis de l'expérience. Lors des sélections en revanche, je me souviens immédiatement de mon propre entretien et je peux accompagner et conseiller même les plus jeunes.

**Beni** : Pour moi, c'est précisément l'inverse (rire). Dans le premier camp que j'ai accompagné, je venais tout juste de rentrer de l'échange et j'avais le même âge que certains des participants. J'ai donc vécu une expérience identique, quelques mois plus tard. Aujourd'hui encore, 6 ans après mon échange, je me sens très lié aux étudiants d'échange, puisque tout est encore si proche.



## Et qu'est-ce qui vous motive – parallèlement aux études, au travail et aux obligations familiales – à vous engager en tant que bénévoles ? Vous y consacrez tout de même une grande partie de votre temps libre.

**Ueli** : Là, je peux probablement parler pour nous trois. Ça a tout simplement été une super expérience et nous voulons la transmettre !

## Bon, je pose la question différemment : comment faites-vous pour tout gérer ?

**Beni** : Je fais encore des études, je suis donc plutôt flexible. Le travail avec AFS me force à structurer mon temps et à l'organiser par projets. C'est un excellent exercice d'application pratique (rire).

**Heidi** : Je suis maman d'une petite fille de deux ans et j'occupe un emploi à temps partiel, je dois donc être très organisée aussi, mais tout est question de priorités. Et si j'ai un empêchement, il y a toujours un autre bénévole AFS qui se propose, c'est génial.

## Que feriez-vous si vous aviez 1000 francs et pouviez les utiliser pour AFS ?

**Beni** : Je ferais une fête de comité, car la reconnaissance est très importante lorsqu'on est bénévole.

**Ueli** : Je les donnerais immédiatement au fonds de bourses, car tout le monde devrait pouvoir vivre une expérience aussi importante.

**Heidi** (un moment de réflexion) : Dans notre comité, beaucoup de jeunes bénévoles arrêtent au bout de 2 ou 3 ans, parce qu'ils sont très pris par leurs études ou leur entrée dans la vie professionnelle. J'utiliserais l'argent d'une manière ou d'une autre pour fidéliser les bénévoles.

Interview: Lea Moliterni

afs.ch

Spotlight – Regard sur AFS Suisse pour les bienfaiteurs et donateurs – novembre 2011  
AFS Schweiz, Kernstrasse 57, 8004 Zürich, Tél. 044 218 19 19, info@afs.ch  
Responsable: Lea Moliterni, Director Resources & Partnership Development  
Conception: KplusH.ch, impression: Spältli Druck AG, imprimé sur du papier recyclé

